Tisztelt Írótársam, drága Barátom!

Mint mondám, jó szívvel veszem valamennyi ötletedet és javaslatodat

a Tragédiával kapcsolatban, mégis, magyarázat nélkül nem

hagyhatok egyes részeket.

Több ízben látom, hogy tájnyelvi szavaimat könnyebb nyelvezetre

cserélnéd. Ha ezen szavak nem tarthatják meg eredetiségüket, úgy

gondolom lelkem egy darabját húzzuk ki a műből. Saját világomat

idézik eme kifejezések. Édesanyám hangját hallom csengeni bennük.

Szívem nagyobbat dobban ha ezekre, a régen otthon is használt

szavacskákra gondolok. Ez volna hát az első amit védelmembe

vennék.

Másodjára. Azt javaslod, hogy magyarosabban fejezzem ki

gondolataimat. Ahogy magam írom: „Odább! ez a hely itt az enyém!”

ezt így fogalmazod te: „El innen, engem illet e hely itt”.

Míg a te szavaiddal kicsit kedélyesebben hangzik, addig az én tollamból

uralkodóbb, parancsolóbb e mondat. Ezt az indulatot szívem szerint

megtartanám inkább. Úgy érzem ez kicsit fokozná még a feszültséget,

egészséges izgalmat adna a nézők számára.

Végül levelem utolsó pontja, mely fölött nem tudok elsiklani, egy

javítás tőled amit nem érdemel az én írásom.

Magam írtam:„Be van fejezve a nagy mű, igen.

S úgy összevág minden, hogy azt hiszem

Évmilliókig szépen elforog

Míg egy kerékfogát újítni kell.”

S te, barátom így: „Be van fejezve a nagy mű, igen.

A gép forog, az alkotó pihen.

Év-milliókig eljár tengelyén,

Míg egy kerékfogát újítani kell.”

Túl csodás, nem az én egyszer szavaimhoz illő

Míg én egyszerűen szólok, addig te varázslattal töltöd meg soraidat.

Hálás szívvel köszönöm, hogy ennyi időt vonsz meg saját életedtől,

azért, hogy közel sem kész irományomat olvasd és javítsd.

Ezentúl is nyitott szívvel fogadom minden tanácsodat.

A legnagyobb tisztelettel, és hálával:

Madách Imre